

Thứ Sáu, 5-4-2024. Năm B
Friday, April-5-2024. Year B

Tuần Bát Nhật Phục Sinh

Tác giả: Don Schwager
Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD. chuyển ngữ
Dịch từ nguồn: <https://dailyscripture.servantsoftheword.org/readings/>

Friday (April 5): "Jesus revealed himself again to the disciples"

Scripture: John 21:1-14

1 After this Jesus revealed himself again to the disciples by the Sea of Tiberias; and he revealed himself in this way. 2 Simon Peter, Thomas called the Twin, Nathanael of Cana in Galilee, the sons of Zebedee, and two others of his disciples were together. 3 Simon Peter said to them, "I am going fishing." They said to him, "We will go with you." They went out and got into the boat; but that night they caught nothing. 4 Just as day was breaking, Jesus stood on the beach; yet the disciples did not know that it was Jesus. 5 Jesus said to them, "Children, have you any fish?" They answered him, "No." 6 He said to them, "Cast the net on the right side of the boat, and you will find some." So they cast it, and now they were not able to haul it in, for the quantity of fish. 7 That disciple whom Jesus loved said to Peter, "It is the Lord!" When Simon Peter heard that it was the Lord, he put on his clothes, for he was stripped for work, and sprang into the sea. 8 But the other disciples came in the boat, dragging the net full of fish, for they were not far from the land, but about a hundred yards off. 9 When they got out on land, they saw a charcoal fire there, with fish lying on it, and bread. 10 Jesus said to them, "Bring some of the fish that you have just caught." 11 So Simon Peter went aboard and hauled the net ashore, full of large fish, a hundred and fifty-three of them; and although there were so many, the net was not torn. 12

**Thứ Sáu 5-4 Đức Giêsu mặc
khải về mình một lần nữa cho các môn đệ**

Ga 21,1-14

1 Sau đó, Đức Giê-su lại tỏ mình ra cho các môn đệ ở Biển Hồ Ti-bê-ri-a. Người tỏ mình ra như thế này. 2 Ông Si-môn Phê-rô, ông Tô-ma gọi là Đi-đy-mô, ông Na-tha-na-en người Ca-na miền Ga-li-lê, các người con ông Ê-bê-ê và hai môn đệ khác nữa, tất cả đang ở với nhau. 3 Ông Si-môn Phê-rô nói với các ông: "Tôi đi đánh cá đây." Các ông đáp: "Chúng tôi cùng đi với anh." Rồi mọi người ra đi, lên thuyền, nhưng đêm ấy họ không bắt được gì cả. 4 Khi trời đã sáng, Đức Giê-su đứng trên bãi biển, nhưng các môn đệ không nhận ra đó chính là Đức Giê-su. 5 Người nói với các ông: "Này các chú, không có gì ăn ư? " Các ông trả lời: "Thưa không." 6 Người bảo các ông: "Cứ thả lưới xuống bên phải mạn thuyền đi, thì sẽ bắt được cá." Các ông thả lưới xuống, nhưng không sao kéo lên nổi, vì lưới đầy những cá. 7 Người môn đệ được Đức Giê-su thương mến nói với ông Phê-rô: "Chúa đó! " Vừa nghe nói "Chúa đó! ", ông Si-môn Phê-rô vội khoác áo vào vì đang ở trần, rồi nhảy xuống biển. 8 Các môn đệ khác chèo thuyền vào bờ kéo theo lưới đầy cá, vì các ông không xa bờ lắm, chỉ cách vào khoảng gần một trăm thước. 9 Bước lên bờ, các ông nhìn thấy có sẵn than hồng với cá đặt ở trên, và có cả bánh nữa. 10 Đức Giê-su bảo các ông: "Đem ít cá mới bắt được tới đây! " 11 Ông Si-môn Phê-rô lên thuyền, rồi kéo lưới vào bờ. Lưới đầy những

Jesus said to them, "Come and have breakfast." Now none of the disciples dared ask him, "Who are you?" They knew it was the Lord. 13 Jesus came and took the bread and gave it to them, and so with the fish. 14 This was now the third time that Jesus was revealed to the disciples after he was raised from the dead.

Meditation: Why didn't the apostles immediately recognize the Lord when he greeted them at the Sea of Tiberias? John gives us a clue. He states that Peter had decided to return to his home district of Galilee, very likely so he could resume his fishing career. Peter was discouraged and didn't know what to do after the tragedy of Jesus' death! He went back to his previous career out of despair and uncertainty. The other apostles followed him back to Galilee.

The gift of faith opens our eyes to recognize the risen Lord Jesus in our midst

When was the last time Peter was commanded to let down his net after a futile night of fishing? It was at the beginning of Jesus' ministry in Galilee when the Lord dramatically approached Peter in his fishing boat after a futile night of fishing and commanded him to lower his nets (see Luke 5:4-11). After the miraculous catch, Jesus told Peter that he would be 'catching people' for the kingdom of God. Now Jesus repeats the same miracle. John, the beloved disciple, is the first to recognize the Lord. Peter impulsively leaps from the boat and runs to the Lord. Do you run to the Lord when you meet setbacks, disappointments, or trials? The Lord is ever ready to renew us in faith and to give us fresh hope in his promises.

Do you recognize the presence of the Risen Lord in your life?

Skeptics who disbelieve the resurrection say the

cá lớn, đếm được một trăm năm mươi ba con. Cá nhiều như vậy mà lưới không bị rách.¹² Đức Giê-su nói: "Anh em đến mà ăn!" "Không ai trong các môn đệ dám hỏi "Ông là ai?", vì các ông biết rằng đó là Chúa.¹³ Đức Giê-su đến, cầm lấy bánh trao cho các ông; rồi cá, Người cũng làm như vậy.¹⁴ Đó là lần thứ ba Đức Giê-su tỏ mình ra cho các môn đệ, sau khi trỗi dậy từ cõi chết.

Suy niệm: Tại sao các Tông đồ đã không lập tức nhận ra Chúa khi Người chào đón họ ở bờ biển Tibêria? Gioan cho chúng ta câu trả lời. Gioan kể rằng Phêrô quyết định trở về nhà ở Galilê, dường như ông muốn trở lại nghề đánh cá của mình. Phêrô chán nản và không biết làm gì sau thảm kịch cái chết của Đức Giêsu! Ông quay lại nghề cũ trước kia vì thất bại và bần khổ. Các môn đệ khác cũng theo ông trở về Galilê.

Ân huệ đức tin mở mắt chúng ta để nhận ra Chúa Giêsu sống lại giữa chúng ta

Khi nào là lần cuối cùng Phêrô được lệnh thả lưới sau một đêm vất vả vô ích? Đó là lúc khởi đầu sứ mệnh của Đức Giêsu ở Galilê khi Người đột ngột đến gần Phêrô trong thuyền đánh cá của ông, sau một đêm đánh cá vô ích và ra lệnh cho ông thả lưới (Lc 5,4-11). Sau mẻ cá lạ lùng, Đức Giêsu nói với Phêrô rằng ông sẽ trở thành người "bắt người ta" cho vương quốc của Thiên Chúa. Giờ đây, Đức Giêsu lập lại cùng phép lạ đó. Gioan, người môn đệ được yêu mến, là người đầu tiên nhận ra Chúa. Phêrô lập tức nhảy khỏi thuyền và đến với Chúa. Bạn có chạy đến với Chúa khi bạn gặp những khó khăn, thất bại, hay thử thách không? Chúa luôn sẵn sàng canh tân chúng ta trong đức tin và ban cho chúng ta niềm hy vọng mới vào những lời hứa của Người.

Bạn có nhận ra sự hiện diện của Chúa phục sinh trong đời mình không?

disciples only saw a vision of Jesus. The Gospel accounts, however, give us a vivid picture of the reality of the resurrection. Jesus went out of his way to offer his disciples various proofs of his resurrection - that he is real and true flesh, not just a spirit or ghost. In his third appearance to the apostles, after Jesus performed the miraculous catch of fish, he prepared a breakfast and ate with them. John's prompt recognition of the Master - *It is the Lord!* and Peter's immediate response to run to the Lord - stands in sharp contrast to Peter's previous denial of his Master during the night of Jesus' arrest. The Lord Jesus reveals himself to each of us as we open our hearts to hear his word. Do you recognize the Lord's presence in your life and do you accept his word with faith and trust?

"Lord Jesus, you are the Resurrection and the Life. Increase my faith in the power of your resurrection and in the truth that you are truly alive! May I never doubt your life-giving word nor stray from your presence."

Những người hoài nghi không tin vào sự sống lại nói với các môn đệ chỉ nhìn thấy hình bóng của Đức Giêsu. Tuy nhiên, các Tin mừng cho chúng ta một bức hình sống động về thực tại của sự sống lại. Đức Giêsu đã đích thân đến để cho các môn đệ những bằng chứng khác nhau về sự sống lại của Người - rằng Người có thân xác thực sự, không phải là hình bóng hay ma quái. Trong lần hiện ra thứ ba của Người với các tông đồ, sau khi Đức Giêsu làm phép lạ bắt được nhiều cá, Người đã chuẩn bị bữa sáng và ăn với họ. Sự nhận ra nhanh chóng của Phêrô về Thầy và thốt lên "Chính là Chúa!" đối nghịch với sự chối bỏ Thầy mình trước đó, trong tối hôm Người bị bắt. Chúa Giêsu mặc khải chính mình cho mỗi người chúng ta khi chúng ta mở lòng đón nhận Lời Người. Bạn có nhận ra sự hiện diện của Chúa trong đời mình và bạn có đón nhận Lời Người với lòng tin không?

Lạy Chúa Giêsu, Chúa là sự Sống lại và là Sự sống. Xin gia tăng niềm tin của con vào sức mạnh của sự sống lại của Chúa và vào chân lý Chúa thật sự đang sống! Chớ gì con không bao giờ nghi ngờ Lời ban sự sống của Chúa và cũng không lạc xa sự hiện diện của Chúa.

Thứ Sáu, 5-4-2024. Năm B
Friday, April-5-2024. Year B

Nguồn: the word among us

Ga 21, 1-14 John 21:1-14
Tôi đi đánh cá đây (Ga 21,3)

Why would Peter return to fishing? It's possible that his hope was starting to waver. Yes, he had seen the risen Lord. He knew that Jesus had forgiven him and had removed his guilt. But maybe there were nagging questions: Could he still be an apostle? Was there still a

Tại sao Phêrô quay lại nghề đánh cá? Có thể hy vọng của ông đã bắt đầu lung lay. Vâng, ông đã nhìn thấy Chúa phục sinh. Ông biết rằng Chúa Giêsu đã tha thứ cho ông và xóa bỏ tội lỗi của ông. Nhưng có lẽ có những câu hỏi dai dẳng: Liệu ông có còn là tông đồ không? Có còn chỗ

place for him in Jesus' kingdom?

So Peter went back to what he knew. He and his friends fished all night—but without catching anything. Then he heard a man call out to them from the shore, “Cast the net over the right side of the boat” (John 21:6). Surely those words sparked a memory of another morning, years before, when Jesus had told him to lower his nets for a miraculous catch. That first amazing catch was a turning point in Peter's life; it happened immediately before Jesus called him to follow him and start “catching men” (Luke 5:10). Could it be Jesus again?

Maybe Peter's heart started to lift as he pulled in the net, heavy with another miraculous catch of fish. Maybe he started to wonder if another turning point could be in store for him. As we know, just following the passage we read today, Jesus recommissions Peter, and Peter reverses his threefold denial with a threefold reaffirmation of love (John 21:15-19). Jesus hadn't changed his mind about Peter!

When Peter looked at his past, he saw his failures and sins, and that made his hope waver. But Jesus saw a much bigger picture. He hadn't forgotten Peter's yes three years before. His call for Peter remained. That's because he is the God who never gives up. And he won't give up on you.

You may not have miraculous signposts pointing to pivotal moments in your relationship with the Lord. But even those small moments when Jesus called you, brought you into deeper relationship with him, or set you off on a new phase of life can be heavenly reminders of his love. Let him reassure you

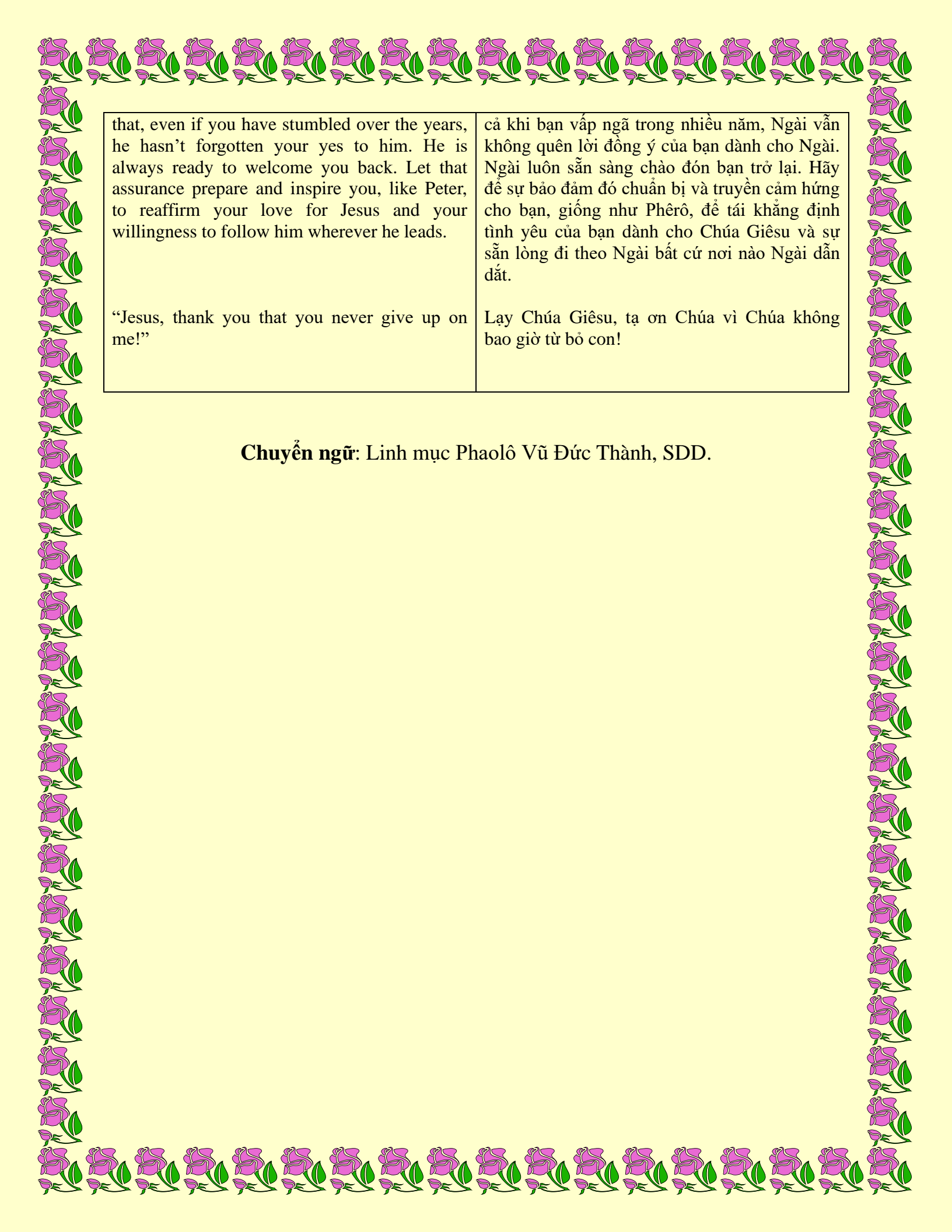
cho ông trong vương quốc của Chúa Giêsu không?

Vì vậy Phêrô quay lại với những gì ông biết. Ông và các bạn đã đánh cá suốt đêm nhưng không bắt được con gì. Rồi ông nghe có người từ trên bờ gọi họ: “Hãy thả lưới bên phải thuyền” (Ga 21,6). Chắc chắn những lời đó gọi lên ký ức về một buổi sáng khác, nhiều năm trước, khi Chúa Giêsu bảo ông thả lưới để đánh bắt một mẻ cá lạ lùng. Cuộc đánh bắt đáng kinh ngạc đầu tiên đó là một bước ngoặt trong cuộc đời của Phêrô; nó xảy ra ngay trước khi Chúa Giêsu gọi ông đi theo và bắt đầu “bắt người” (Lc 5,10). Có thể là Chúa Giêsu một lần nữa?

Có lẽ trái tim của Phêrô bắt đầu phấn chấn hơn khi ông kéo lưới, nặng trĩu với một mẻ cá kỳ diệu khác. Có lẽ ông bắt đầu tự hỏi liệu một bước ngoặt khác có thể xảy ra với mình hay không. Như chúng ta biết, ngay sau đoạn văn chúng ta đọc hôm nay, Chúa Giêsu ủy thác cho Phêrô, và Phêrô đảo ngược ba lần chối bỏ bằng ba lần tái khẳng định tình yêu thương (Ga 21,15-19). Chúa Giêsu đã không thay đổi quan điểm của Ngài về Phêrô!

Khi Phêrô nhìn lại quá khứ của mình, ông thấy những thất bại và tội lỗi của mình, và điều đó khiến niềm hy vọng của ông bị lung lay. Nhưng Chúa Giêsu đã nhìn thấy một bức tranh lớn hơn nhiều. Ngài vẫn chưa quên lời đồng ý của Phêrô ba năm trước. Lời kêu gọi của Ngài dành cho Phêrô vẫn còn. Đó là bởi vì Ngài là Chúa không bao giờ bỏ cuộc. Và Ngài sẽ không từ bỏ bạn.

Bạn có thể không có những dấu hiệu kỳ diệu chỉ ra những khoảnh khắc quan trọng trong mối tương quan của bạn với Chúa. Nhưng ngay cả những khoảnh khắc nhỏ khi Chúa Giêsu gọi bạn, đưa bạn vào mối tương quan sâu sắc hơn với Ngài hoặc đưa bạn vào một giai đoạn mới của cuộc đời cũng có thể là những lời nhắc nhở thiêng liêng về tình yêu của Ngài. Hãy để Ngài trấn an bạn rằng, ngay



that, even if you have stumbled over the years, he hasn't forgotten your yes to him. He is always ready to welcome you back. Let that assurance prepare and inspire you, like Peter, to reaffirm your love for Jesus and your willingness to follow him wherever he leads.

"Jesus, thank you that you never give up on me!"

cả khi bạn vấp ngã trong nhiều năm, Ngài vẫn không quên lời đồng ý của bạn dành cho Ngài. Ngài luôn sẵn sàng chào đón bạn trở lại. Hãy để sự bảo đảm đó chuẩn bị và truyền cảm hứng cho bạn, giống như Phêrô, để tái khẳng định tình yêu của bạn dành cho Chúa Giêsu và sự sẵn lòng đi theo Ngài bất cứ nơi nào Ngài dẫn dắt.

Lạy Chúa Giêsu, tạ ơn Chúa vì Chúa không bao giờ từ bỏ con!

Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.